

PAYS DE BITCHE • MOSELLE



SIMSERHOF

fort invincible
de la ligne Maginot



LE SIMSERHOF



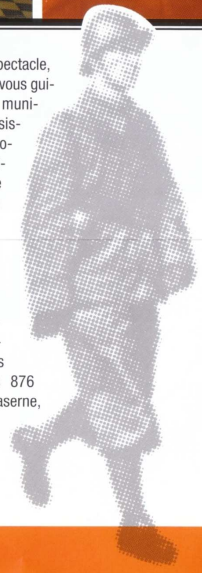
Le Simserhof est l'un des plus grands ouvrages de la ligne Maginot. Il s'illustre par une résistance héroïque, assurant pendant plusieurs semaines la protection des petits forts des environs de Bitche. Il déposa les armes sur injonction de l'état-major français, le 30 juin 1940, soit 5 jours après le cessez le feu.

Tout au long du parcours spectacle, des véhicules automatisés vous guideront dans le magasin à munitions. Effets spéciaux saisissants, projections cinématographiques multiples, restitueront la vie dans le Simserhof et l'intensité des combats de 1940.

Le Simserhof offre aujourd'hui une impressionnante vision de la ligne Maginot. Vous vivrez son histoire au cours d'une visite d'environ 3 heures, associant harmonieusement authenticité des lieux et modernité du parcours scénographique.

Vous prolongerez cette immersion par la visite guidée du casernement, véritable petite ville enfouie à 30 mètres sous terre. Vous y découvrirez des espaces remplis du souvenir des 876 hommes d'équipage : la caserne, l'usine électrique, les cuisines, l'infirmerie ainsi qu'une chambre de tir.

Sur écrans géants, un film d'archives vous relatara les origines et le destin tragique de cette fortification.



DER SIMSERHOF

Der Simserhof ist eine der größten Artilleriefestungen der Maginotlinie. Er machte sich einen Namen durch einen heldenhaften Widerstand, indem er wochenlang den kleinen Festungen in Bitche Schutz gewährte. Auf Befehl des französischen Generalstabs legte er die Waffen am 30. Juni 1940, fünf Tage nach der Feuereinstellung nieder.

Der Simserhof bietet heute eine beeindruckende Vision der Maginotlinie dar. Die Besichtigung von ca. drei Stunden, die die historische Authentizität des Ortes mit einer modernen audiovisuellen Führung harmonisch verbindet, wird Ihnen einen tiefen Einblick in die Geschichte des Simserhofs ermöglichen. Ein Archivfilm über die Ursprünge und das tragische Schicksal der Festung wird Ihnen auf einer Leinwand dargeboten.

An Bord automatischer Fahrzeuge werden Sie durch die ehemaligen Munitionslager geführt. Mit Spezialeffekten und mehreren Filmvorführungen werden Sie den Alltag in der Festung und die Intensität der Angriffe im Jahre 1940 miterleben.



Anschließend geht die Besichtigung zu Fuß weiter.

In Begleitung eines Gästeführers werden Sie die Möglichkeit haben, die Lebensbedingungen der 876 Besatzungsmänner, sowie die Kaserne, das Elektrizitätswerk, die Küchen, das Lazarett und sogar die Kampfräume zu betrachten.



THE SIMSERHOF



Fort Simserhof is one of largest fortifications along the Maginot Line. It acquired fame when the soldiers put up a heroic resistance in June 1940, thus ensuring for several weeks the protection of the neighboring smaller forts in the Bitche sector. They only surrendered on June 30, five days after the cease-fire, because they had been ordered to do so by the French General Staff.

Today, Simserhof affords an impressive vision of the Maginot Line. A three-hour visit, harmoniously combining the authenticity of the site with a resolutely modern scenography, tells its history.

First a documentary film made of archival material presents the origin and the tragic fate of the fortification on a giant screen.

Then the visitors take a trip through the ammunition storage facilities on board automated vehicles. Striking special effects and numerous films reconstitute life in the fortification and the fierce fighting in 1940.

The visit into the past continues with the guided tour of the barracks, a real subterranean city 30 meters below ground level. The place is alive with the memories of the 876 members of the crew : you will visit the living quarters, the power plant, the kitchens, the infirmary as well as a firing chamber.



Tarifs / Eintrittspreise / Admission Rates

- **Adulte - Erwachsene - Adult 12 €**
- **Enfant - Kinder - Child 8 €**
- **Sites partenaires du Pays de Bitche 9 € / 6 €**

Tarif de groupe à partir de 20 adultes ou 10 enfants.
Gruppentarif ab 20 Erwachsene oder 10 Kinder.
Group rates for 20 or more adults and 10 or more children.

Réservation fortement recommandée, obligatoire pour les groupes. / Reservierung empfohlen, für Gruppen obligatorisch. / Advance bookings strongly recommended, mandatory for groups.

Ouverture / Öffnungszeiten / Opening hours

- **15.03 - 15.11 : 10.00 - 17.00**

(fermé le lundi, excepté les jours fériés / Montags geschlossen, außer an Feiertagen / Closed on Mondays except for public holidays)

- **01.07 - 31.08 : 10.00 - 18.00**

(Du lundi au dimanche / Montags bis Sonntags / Monday to Sunday)

- **16.11 - 14.03**

Possibilité de visites pour groupes sur réservation (36 personnes minimum) Gruppenbesichtigungen auf Reservierung möglich (mindestens 36 Personen)

- **Prévoir un vêtement chaud (température de 10° C dans le fort).
Warme Kleidung empfohlen (temperatur 10° C im fort).
Take a warm garment (temperature 10° C in the fortification).**

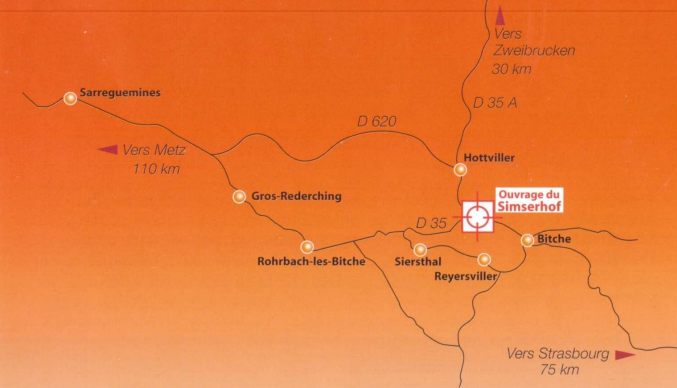
- **Boutique souvenirs et librairie / Souvenirshop und Buchladen / Gift shop and bookshop.**

- **Bar-caféteria avec restauration rapide / Cafeteria mit Schnellimbiss / fast food available at the cafeteria.**

- **Visite adaptée aux personnes à mobilité réduite / Die Besichtigung ist für Behinderte geeignet / Visit adapted to the persons with reduced mobility**



Accès / Zugang / Access



OUVRAGE DU SIMSERHOF

rue André Maginot - Le Légeret - 57410 SIERSTHAL
Tél. : +33(0)3 87 96 39 40 - Fax : +33(0)3 87 96 29 95
E-mail : resa@simserhof.fr

www.simserhof.fr